



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Chicken Licensing Regulations

Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada

SOR/2002-22

DORS/2002-22

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on November 10, 2011

Dernière modification le 10 novembre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on November 10, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 10 novembre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Canadian Chicken Licensing Regulations		Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 APPLICATION	5	2 APPLICATION	5
3 GENERAL	5	3 DISPOSITIONS GÉNÉRALES	5
4 ISSUANCE OF LICENCES	5	4 DÉLIVRANCE DES PERMIS	5
5 CONDITIONS OF LICENCE	6	5 CONDITIONS DES PERMIS	6
8 SUSPENSION, REVOCATION AND REFUSAL TO ISSUE OR TO RENEW A LICENCE	13	8 SUSPENSION ET ANNULATION DE PERMIS ET REFUS DE DÉLIVRER OU DE RENOUVELER UN PERMIS	13
10 REPEAL	15	10	15
12 COMING INTO FORCE	15	12 ENTRÉE EN VIGUEUR	15
SCHEDULE 1		ANNEXE 1	
MARKET DEVELOPMENT COMMITMENT FORM	16	FORMULAIRE D'ENGAGEMENT POUR L'EXPANSION DU MARCHÉ	16
SCHEDULE 2	17	ANNEXE 2	17
SCHEDULE 3		ANNEXE 3	
DECLARATION	18	DÉCLARATION	18

Registration
SOR/2002-22 December 17, 2001

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Canadian Chicken Licensing Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 11^d of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Canadian Chicken Licensing Regulations*.

Ottawa, December 14, 2001

Enregistrement
DORS/2002-22 Le 17 décembre 2001

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation conformément à cette proclamation,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 11^d de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 14 décembre 2001

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/2002-1

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d DORS/2002-1

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“affiliated body” of a body corporate means another body corporate that is affiliated with it in the sense that

- (a) one of the bodies corporate is the subsidiary of the other;
- (b) both of the bodies corporate are subsidiaries of the same body corporate; or
- (c) each of the bodies corporate is controlled by the same person. (*personne morale affiliée*)

“associate”, when used to indicate a relationship with any person, means

- (a) a body corporate of which that person beneficially owns or controls, directly or indirectly, shares or securities currently convertible into shares carrying voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and is continuing, or a currently exercisable option or right to purchase such shares or such convertible securities;
- (b) a partner of that person acting on behalf of the partnership of which they are partners;
- (c) a trust or estate in which that person has a beneficial interest or in respect of which that person serves as a trustee or in a similar capacity;
- (d) a spouse of that person or an individual who is cohabiting with that person in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year;
- (e) a child of that person or of the spouse or individual referred to in paragraph (d);
- (f) a relative of that person or of the spouse or individual referred to in paragraph (d), if that relative has the same residence as that person;
- (g) an employer or employee of that person; and
- (h) an officer or director of that person’s business. (*lien*)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«commercialisation» En ce qui concerne le poulet, la commercialisation inclut la vente et la mise en vente, l’achat, la fixation des prix, l’assemblage, l’emballage, la transformation, le transport, l’entreposage et toute autre opération nécessaire au conditionnement du poulet ou à son offre en un lieu et à un moment donnés pour achat en vue de consommation ou d’utilisation. (*marketing*)

«consommateur» Personne qui achète du poulet pour sa consommation personnelle ou celle de son ménage. (*consumer*)

«contingent fédéral d’expansion du marché» Le nombre de kilogrammes de poulet, exprimé en poids vif, qu’un producteur est autorisé, aux termes du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, à commercialiser sur le marché interprovincial ou d’exportation auprès des titulaires de permis d’expansion du marché au cours de la période visée à l’annexe de ce règlement. (*federal market development quota*)

«détaillant» Personne qui vend ou met en vente du poulet destiné directement au consommateur. (*retailer*)

«formulaire d’engagement pour l’expansion du marché» Le formulaire établi à l’annexe 1. (*market development commitment form*)

«installations de production agréées» Installation de production agréées en vertu des lois de la province où elles sont situées. (*registered production facilities*)

«lien» S’entend de la relation entre une personne et :

- a) une personne morale, si la personne a, soit directement, soit indirectement, la propriété effective ou le contrôle d’actions ou de valeurs mobilières immédiatement convertibles en actions de la personne morale, conférant des droits de vote en tout état de cause ou en raison soit de la réalisation continue d’une condition, soit d’une option ou d’un droit d’achat immédiat portant sur actions ou valeurs mobilières;

“CFC” means Chicken Farmers of Canada. (*PPC*)

“chicken” means chicken or any part of a chicken, live or in processed form, produced in Canada and marketed in interprovincial or export trade. (*poulet*)

“consumer” means a person who buys chicken for consumption by the person or the person’s household. (*consommateur*)

“dealer” means a person, other than a processor or retailer, who buys chicken for resale. (*négociant*)

“federal market development quota” means the number of kilograms of chicken, expressed in live weight, that a producer is entitled, under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*, to market in interprovincial or export trade to market development licensees during the period referred to in the schedule to those Regulations. (*contingent fédéral d’expansion du marché*)

“licence” means a document issued by CFC to a person certifying that the person is a licensee. (*permis*)

“market development commitment form” means the form set out in Schedule 1. (*formulaire d’engagement pour l’expansion du marché*)

“market development commitment period” means the period that spans the following three periods:

(a) the period referred to in section 1 of the market development commitment form set out in Schedule 1;

(b) the period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* that immediately precedes the period referred to in paragraph (a); and

(c) the period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* that immediately follows the period referred to in paragraph (a). (*période d’engagement pour l’expansion du marché*)

“marketing”, in relation to chicken, live or in processed form, includes selling or offering it for sale or buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting or storing it or any other act that is necessary to prepare it

b) son associé dans une société de personnes, qui agit pour le compte de la société;

c) la fiducie ou la succession à l’égard desquelles elle détient un intérêt bénéficiaire ou exerce des fonctions de fiduciaire ou des fonctions analogues;

d) son époux ou la personne qui vit avec elle dans une relation conjugale depuis au moins un an;

e) ses enfants ou ceux des personnes visées à l’alinéa d);

f) d’autres membres de sa famille ou de celle des personnes visées à l’alinéa d) qui partagent sa résidence;

g) un employeur ou un salarié de cette personne;

h) le dirigeant ou l’administrateur de l’entreprise d’une telle personne. (*associate*)

«négociant» Personne, autre qu’un transformateur ou un détaillant, qui achète du poulet pour le revendre. (*dealer*)

«Office de commercialisation»

a) En Ontario, les Producteurs de poulet de l’Ontario;

b) au Québec, Les Éleveurs de volailles du Québec;

c) en Nouvelle-Écosse, le Chicken Farmers of Nova Scotia;

d) au Nouveau-Brunswick, Les Producteurs de poulet du Nouveau-Brunswick;

e) au Manitoba, l’Office des producteurs de poulet du Manitoba;

f) en Colombie-Britannique, le British Columbia Chicken Marketing Board;

g) à l’Île-du-Prince-Édouard, le Prince Edward Island Poultry Meat Commodity Marketing Board;

h) en Saskatchewan, le Chicken Farmers of Saskatchewan;

i) en Alberta, le Alberta Chicken Producers;

j) à Terre-Neuve-et-Labrador, le Newfoundland and Labrador Chicken Marketing Board. (*Provincial Commodity Board*)

in a form, or to make it available at a place and time, for purchase for consumption or use. (*commercialisation*)

“mature chicken” means a mature female bird of the species *Gallus Domesticus* that does not have flexible cartilage at the posterior end of the breast or keel bone, tender meat or soft skin of smooth texture. (*poulet adulte*)

“primary processor” means a processor who slaughters chicken that was produced and marketed under a federal market development quota issued under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*. (*transformateur primaire*)

“processing” means the slaughtering of chicken or the changing of the nature, size, quality or condition of slaughtered chicken. (*transformation*)

“processor” means a person who is engaged in the business of processing and otherwise marketing chicken. (*transformateur*)

“producer” means a person who raises chicken for processing, for sale to the public, or for use in products manufactured by the person. (*producteur*)

“producer-processor” means a person who raises, processes and markets chicken or offers for sale, sells or stores chicken produced and processed by the person. (*producteur-transformateur*)

“Provincial Commodity Board” means, in respect of

- (a) the Province of Ontario, Chicken Farmers of Ontario;
- (b) the Province of Québec, Les Éleveurs de volailles du Québec;
- (c) the Province of Nova Scotia, Chicken Farmers of Nova Scotia;
- (d) the Province of New Brunswick, Chicken Farmers of New Brunswick;
- (e) the Province of Manitoba, Manitoba Chicken Producers;
- (f) the Province of British Columbia, the British Columbia Chicken Marketing Board;

«période d’engagement pour l’expansion du marché» Période qui s’étend sur les trois périodes suivantes :

- a) la période visée à l’article 1 du formulaire d’engagement pour l’expansion du marché figurant à l’annexe 1;
- b) la période visée à l’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* qui précède immédiatement la période visée à l’alinéa a);
- c) la période visée à l’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* qui suit immédiatement la période visée à l’alinéa a). (*market development commitment period*)

«permis» Document délivré par les PPC à une personne attestant qu’elle est titulaire d’un permis. (*licence*)

«personne morale affiliée» Une personne morale est affiliée à une autre personne morale dans l’un ou l’autre des cas suivants :

- a) l’une d’elles est la filiale de l’autre;
- b) elles sont toutes deux des filiales d’une même personne morale;
- c) elles sont toutes deux contrôlées par la même personne. (*affiliated body*)

«poulet» Poulet ou toute partie de celui-ci, vivant ou sous forme transformée, qui est produit au Canada et commercialisé sur le marché interprovincial ou d’exportation. (*chicken*)

«poulet adulte» Volaille femelle adulte de l’espèce *Gallus Domesticus* dont l’extrémité postérieure cartilagineuse du bréchet n’est pas flexible, dont la chair n’est pas tendre et dont la peau n’est ni souple ni lisse. (*mature chicken*)

«PPC» Les Producteurs de poulet du Canada. (*CFC*)

«producteur» Personne qui élève du poulet pour la transformation, la vente au public ou l’utilisation dans des produits fabriqués par elle. (*producer*)

«producteur-transformateur» Personne qui élève, transforme ou commercialise le poulet ou offre en vente,

(g) the Province of Prince Edward Island, the Prince Edward Island Poultry Meat Commodity Marketing Board;

(h) the Province of Saskatchewan, Chicken Farmers of Saskatchewan;

(i) the Province of Alberta, Alberta Chicken Producers; and

(j) the Province of Newfoundland and Labrador, the Newfoundland and Labrador Chicken Marketing Board. (*Office de commercialisation*)

“Provincial Supervisory Board” means, in respect of

(a) the Province of Ontario, the Ontario Farm Products Marketing Commission;

(b) the Province of Quebec, the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec;

(c) the Province of Nova Scotia, the Nova Scotia Natural Products Marketing Council;

(d) the Province of New Brunswick, the New Brunswick Farm Products Commission;

(e) the Province of Manitoba, the Manitoba Farm Products Marketing Council;

(f) the Province of British Columbia, the British Columbia Farm Industry Review Board;

(g) the Province of Prince Edward Island, the Prince Edward Island Marketing Council;

(h) the Province of Saskatchewan, the Saskatchewan Agri-Food Council;

(i) the Province of Alberta, the Alberta Agricultural Products Marketing Council; and

(j) the Province of Newfoundland and Labrador, the Newfoundland Agricultural Products Marketing Board. (*Régie provinciale*)

“registered production facilities” means production facilities that are registered under the laws of the province in which they are situated. (*installations de production agréées*)

vend ou entrepose du poulet qu’elle produit ou transforme. (*producer-processor*)

«Régie provinciale»

a) En Ontario, la Commission de commercialisation des produits agricoles de l’Ontario;

b) au Québec, la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec;

c) en Nouvelle-Écosse, le Nova Scotia Natural Products Marketing Council;

d) au Nouveau-Brunswick, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick;

e) au Manitoba, le Conseil manitobain de commercialisation des produits agricoles;

f) en Colombie-Britannique, le British Columbia Farm Industry Review Board;

g) à l’Île-du-Prince-Édouard, le Prince Edward Island Marketing Council;

h) en Saskatchewan, le Saskatchewan Agri-Food Council;

i) en Alberta, le Alberta Agricultural Products Marketing Council;

j) à Terre-Neuve-et-Labrador, le Newfoundland Agricultural Products Marketing Board. (*Provincial Supervisory Board*)

«transformateur» Personne qui s’adonne à la transformation et à une autre activité de commercialisation du poulet. (*processor*)

«transformateur primaire» Transformateur qui abat les poulets produits et commercialisés au titre d’un contingent fédéral d’expansion du marché alloué en vertu du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*. (*primary processor*)

«transformation» Abattage des poulets ou modification de la nature, taille, qualité ou condition des poulets abattus. (*processing*)

«transporteur» Personne qui transporte des poulets vivants pour livraison à un transformateur ou un transfor-

“retailer” means a person who offers chicken for sale, or sells it, directly to consumers. (*détaillant*)

“spent fowl” means laying hens at the end of egg production or breeders at the end of breeding production. (*volaille de réforme*)

“transporter” means a person who transports live chicken for delivery to a processor, and includes a processor who transports live chicken in vehicles owned or leased by the processor. (*transporteur*)

SOR/2004-2, s. 1; SOR/2007-249, s. 1; SOR/2010-76, s. 1; SOR/2011-244, s. 1.

APPLICATION

2. These Regulations apply to the marketing of chicken in interprovincial or export trade.

GENERAL

3. No person may engage in the marketing of chicken in interprovincial or export trade as a producer, producer-processor, primary processor, processor, dealer, retailer or transporter unless the person

(a) holds the appropriate licence referred to in section 6;

(b) pays to CFC the fee set out in section 6 for the licence; and

(c) complies with the conditions that the licence is subject to under section 5.

SOR/2007-249, s. 2.

ISSUANCE OF LICENCES

4. (1) Subject to sections 8 and 9, within 30 days after the receipt of a licence application in a form approved by CFC and the payment of the applicable fee set out in section 6, CFC shall issue a licence to a producer, producer-processor, primary processor, processor, dealer, retailer or transporter, engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade.

mateur qui transporte des poulets vivants au moyen d'un véhicule dont il est le propriétaire ou locataire. (*transporteur*)

«volaille de réforme» Les pondeuses ayant atteint la fin du cycle de production d'œufs ou les volailles de reproduction en fin de cycle de reproduction. (*spent fowl*)

DORS/2004-2, art. 1; DORS/2007-249, art. 1; DORS/2010-76, art. 1; DORS/2011-244, art. 1.

APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique à la commercialisation du poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. Il est interdit de commercialiser du poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation à titre de producteur, de producteur-transformateur, de transformateur primaire, de transformateur, de négociant, de détaillant ou de transporteur, à moins :

a) d'être titulaire du permis applicable visé à l'article 6;

b) de payer aux PPC les droits fixés à cet article pour ce permis;

c) de respecter les conditions du permis prévues à l'article 5.

DORS/2007-249, art. 2.

DÉLIVRANCE DES PERMIS

4. (1) Sous réserve des articles 8 et 9, les PPC, dans les trente jours suivant la réception d'une demande présentée selon la formule approuvée par eux et contre paiement des droits applicables fixés à l'article 6, délivrent un permis à tout producteur, producteur-transformateur, transformateur primaire, transformateur, négociant, détaillant ou transporteur qui se livre à la commercialisation du poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation.

(2) An application form referred to in subsection (1) must set out

- (a) the name, address, telephone number, fax number and e-mail address of the applicant;
- (b) the type of licence for which the application is made;
- (c) a statement of the conditions that the licence is subject to under these Regulations; and
- (d) the date on which the licence expires.

(3) Every licence issued with an effective date after December 31, 2007 expires on December 31 of the fifth year after it was issued unless it is revoked before that day.

(4) If a licensee fails, during the period of validity of the licence, to fulfil a condition set out in subsection 5(1) or (3), their obligation to comply with the unfulfilled condition is to survive the expiration or revocation of the licence.

(5) A licence issued under these Regulations is not transferable.

(6) If a licensee sells or otherwise disposes of or discontinues their business prior to the expiry of the licence, the licensee shall return the licence to CFC and CFC shall revoke the licence.

SOR/2007-249, s. 3; SOR/2011-244, s. 2.

CONDITIONS OF LICENCE

5. (1) Every licence, other than a market development licence, is issued subject to the following conditions:

- (a) the licensee must report to CFC and to the Provincial Commodity Board or person authorized by CFC, within seven days after the end of each week of marketing, the number of head and the aggregate weight of live chicken marketed by the licensee in inter-provincial and export trade during that week, indicating

(2) La formule de demande de permis comporte :

- a) les nom, adresse, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique du demandeur;
- b) le type de permis demandé;
- c) les conditions auxquelles est assujetti le permis en vertu du présent règlement;
- d) la mention de la date d'expiration du permis.

(3) Tout permis portant une date d'entrée en vigueur postérieure au 31 décembre 2007 expire le 31 décembre de la cinquième année suivant la date de sa délivrance à moins d'avoir été annulé avant cette date.

(4) Le titulaire de permis qui ne se conforme pas pendant la durée de validité du permis à l'une des conditions prévues aux paragraphes 5(1) ou (3), demeure, même après l'expiration ou l'annulation du permis, assujetti à l'obligation non remplie.

(5) Tout permis délivré en vertu du présent règlement est incessible.

(6) Tout titulaire de permis qui vend ou cède son entreprise ou y met fin avant la date d'expiration du permis le retourne aux PPC qui l'annulent.

DORS/2007-249, art. 3; DORS/2011-244, art. 2.

CONDITIONS DES PERMIS

5. (1) La délivrance des permis, sauf les permis d'expansion du marché, est assujettie aux conditions suivantes :

- a) le titulaire de permis doit faire parvenir un rapport aux PPC et à l'Office de commercialisation provincial autorisé ou à la personne autorisée par les PPC, dans les sept jours suivant la fin de chaque semaine de commercialisation, du nombre et du poids total des poulets vivants commercialisés par lui sur le marché interprovincial et d'exportation, en y précisant :

- (i) in the case of interprovincial trade, the province from which, and the province to which, the live chicken was marketed,
- (ii) in the case of export trade, the province from which, and the country to which, the live chicken was marketed, and
- (iii) the names and addresses of the persons from whom, and to whom, the live chicken was marketed;
- (b) within seven days after the licensee receives a document by which a number of kilograms of quota is allotted to the licensee, or by which a number of kilograms of chicken is otherwise authorized to be produced by the licensee, issued on behalf of CFC by the Provincial Commodity Board in the province where the licensee's registered production facilities are located, the licensee must provide a copy of the document to CFC;
- (c) the licensee must comply with all orders, regulations and rules of CFC and the provisions of the *Farm Products Agencies Act*;
- (d) the licensee must keep complete and accurate books on all matters relevant to the marketing of chicken, live or eviscerated, in interprovincial or export trade, and retain them for six years after the date of the last entry in them;
- (e) the licensee must not knowingly engage in the marketing of live chicken in interprovincial or export trade with persons who do not hold a licence issued under these Regulations;
- (f) the licensee must not knowingly engage in the marketing, in interprovincial or export trade, of live chicken not raised by producers authorized to market live chicken in interprovincial or export trade under quotas allotted in accordance with the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*;
- (g) the licensee must not engage in the marketing of chicken in interprovincial or export trade in excess of the quota allotted on behalf of CFC to the licensee by the Provincial Commodity Board of the province in
- (i) dans le cas du commerce interprovincial, la province à partir de laquelle et celle à destination de laquelle les poulets vivants ont été commercialisés,
- (ii) dans le cas du commerce d'exportation, la province à partir de laquelle et le pays à destination duquel les poulets vivants ont été commercialisés,
- (iii) dans tous les cas, les nom et adresse de la personne qui a commercialisé les poulets vivants et de celle auprès de qui ceux-ci ont été commercialisés;
- b) il doit fournir aux PPC, dans les sept jours suivant sa réception, une copie du document qui est délivré au nom des PPC par l'Office de commercialisation de la province où sont situées ses installations de production agréées et qui précise soit le contingent qui lui a été alloué soit le nombre de kilogrammes de poulet qu'il est autorisé par ailleurs à produire;
- c) il doit se conformer aux ordonnances, règlements et règles des PPC ainsi qu'à la *Loi sur les offices des produits agricoles*;
- d) il doit tenir des registres complets et exacts sur toutes les questions relatives à la commercialisation des poulets, vivants ou éviscérés, sur le marché interprovincial ou d'exportation et conserver ces registres pendant une période de six ans suivant la date de la dernière inscription;
- e) il ne peut se livrer sciemment à la commercialisation des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d'exportation qu'avec des personnes titulaires d'un permis délivré en vertu du présent règlement;
- f) il ne peut se livrer sciemment à la commercialisation des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d'exportation que s'il s'agit de poulets élevés par des producteurs autorisés à commercialiser des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d'exportation selon des contingents alloués en vertu du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*;
- g) il ne peut se livrer sciemment à la commercialisation des poulets sur le marché interprovincial ou d'exportation au-delà du contingent qui lui a été alloué, au

which the producer's registered production facilities are located;

(h) the licensee must not knowingly engage in the marketing of chicken with a producer who is marketing chicken in excess of the quota allotted on behalf of CFC to the producer by the Provincial Commodity Board of the province in which the producer's registered production facilities are located;

(i) the licensee must remit any levies imposed under sections 3 and 4 of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*; and

(j) the licensee must comply, as determined by the appropriate board, with the marketing scheme of the Provincial Commodity Board and the orders, regulations and rules of the Provincial Commodity Board and the Provincial Supervisory Board.

(2) When a person who holds a transporter's licence arrives at the premises of a processor, the person must, on request by an inspector of CFC, produce for inspection by the inspector a copy of the delivery receipt, bill of lading or any other document issued by that person at the time of loading in respect of the live chicken being transported at that time.

(3) Every market development licence is issued subject to the following conditions:

(a) the licensee must be a primary processor using slaughtering facilities that are subject to inspection under a federal Act or regulations made under a federal Act;

(b) the licensee must submit a market development commitment form to CFC, or to any Provincial Commodity Board or person authorized by CFC, at least seven days before the day on which CFC allocates the quota for the period indicated in section 1 of the market development commitment form;

(c) the licensee must not knowingly engage in the marketing, in interprovincial or export trade, of chicken not raised by producers authorized to market chicken in interprovincial or export trade under federal

nom des PPC, par l'Office de commercialisation de la province dans laquelle sont situées les installations de production agréées du producteur;

h) il ne peut se livrer sciemment à la commercialisation des poulets avec un producteur qui commercialise des poulets au-delà du contingent que lui a alloué, au nom des PPC, l'Office de commercialisation de la province dans laquelle sont situées les installations de production agréées du producteur;

i) il doit verser les redevances prévues aux articles 3 et 4 de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*;

j) il doit se conformer, de la manière prévue par la régie ou l'office compétent, au régime d'écoulement de l'Office de commercialisation ainsi qu'aux ordonnances, règlements et règles de l'Office de commercialisation et de la Régie provinciale.

(2) Le titulaire d'un permis de transporteur doit, à son arrivée à l'établissement d'un transformateur, présenter pour examen à l'inspecteur des PPC, à sa demande, une copie du reçu de livraison, du connaissement ou de tout autre document délivré par lui au moment du chargement des poulets vivants à être transportés.

(3) La délivrance des permis d'expansion du marché est assujettie aux conditions suivantes :

a) le titulaire est un transformateur primaire utilisant des installations d'abattage assujetties à l'inspection en vertu d'une loi fédérale ou d'un de ses règlements;

b) le titulaire doit remettre un formulaire d'engagement pour l'expansion du marché aux PPC, à un Office de commercialisation provincial autorisé par les PPC ou à une personne autorisée par les PPC au moins sept jours avant la date à laquelle ils allouent les contingents pour la période visée à l'article 1 de ce formulaire;

c) il ne peut se livrer sciemment à la commercialisation de poulets sur le marché interprovincial ou d'exportation que s'il s'agit de poulets élevés par des producteurs autorisés à commercialiser des poulets sur le

market development quotas allotted in accordance with the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*;

(d) during the market development commitment period, the licensee must market the total live weight equivalent of the number of kilograms of chicken indicated in section 1 of the market development commitment form — calculated by using the coefficients set out in column 2 of the table to section 1 of Schedule 2 — to the buyers, and for the end-uses, referred to in section 3 of that Schedule and, during that period, the licensee must receive, in respect of the chicken, a copy of the Market Development Policy Volume Confirmation letter issued to buyers by the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Certificate of Inspection Covering Meat Products or the Official Meat Inspection Certificate for fresh meat, meat by-products, meat food products and poultry products, both of which certificates are issued by the Canadian Food Inspection Agency;

(e) the chicken marketed under the market development licence must be one of the product categories set out in column 1 of the table to section 1 of Schedule 2, must not be derived from mature chicken or spent fowl and must not be imported chicken;

(f) sufficient information to allow CFC to determine that the licensee has complied with the conditions set out in paragraphs (d) and (e) must be provided by the licensee to CFC, or to any Provincial Commodity Board or person authorized by CFC to receive the information, within 21 days after each period that is described by paragraph (a), (b) or (c) of the definition “market development commitment period” in section 1 and included in the market development commitment period during which chicken produced under the market development quota was marketed;

(g) the licensee must comply with all orders, regulations and rules of CFC and the National Farm Products Council and with the provisions of the *Farm Products Agencies Act*;

marché interprovincial ou d’exportation selon des contingents fédéraux d’expansion du marché alloués en vertu du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*;

d) pendant la période d’engagement à l’expansion du marché, il doit commercialiser l’équivalence totale en poids vif du nombre de kilogrammes de poulet indiqué à l’article 1 du formulaire d’engagement pour l’expansion du marché — laquelle équivalence est calculée selon les coefficients figurant à la colonne 2 du tableau de l’article 1 de l’annexe 2 — auprès des acheteurs et pour les utilisations finales visés à l’article 3 de cette annexe et il doit avoir reçu, pendant cette période, une copie de la lettre de confirmation quant au volume visé par la politique d’expansion du marché délivrée aux acheteurs par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le Certificat d’inspection pour les produits carnés ou le Certificat officiel d’inspection des viandes fraîches, sous-produits de viande, produits alimentaires à base de viande et produits avicoles qui sont tous deux délivrés par l’Agence canadienne d’inspection des aliments relativement au poulet visé;

e) le poulet commercialisé en vertu du permis d’expansion du marché doit appartenir à une des catégories de produit visées à la colonne 1 du tableau de l’article 1 de l’annexe 2, ne doit pas être un dérivé de poulet adulte ou de volaille de réforme et ne doit pas être importé;

f) dans les vingt et un jours suivant chaque période visée aux alinéas a) à c) de la définition de «période d’engagement pour l’expansion du marché» à l’article 1 qui est comprise dans la période d’engagement pour l’expansion du marché au cours de laquelle la commercialisation de poulets produits au titre d’un contingent d’expansion du marché est autorisée, le titulaire fournit suffisamment de renseignements aux PPC, à un Office de commercialisation autorisé par les PPC ou à une personne autorisée par les PPC à les recevoir, pour permettre aux PPC de déterminer s’il s’est conformé aux conditions prévues aux alinéas d) et e);

(h) the licensee must remit any levies imposed on the licensee under subsection 5(1) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*;

(i) within 21 days after each period (in this paragraph referred to as the “reporting period”) that is described by paragraph (a), (b) or (c) of the definition “market development commitment period” in section 1 and included in the market development commitment period during which chicken produced under the federal market development quota was marketed, the licensee must provide to CFC, or to any Provincial Commodity Board or person authorized by CFC, in respect of the chicken that was marketed under the licence during the reporting period, a report containing the following information, and the licensee must retain the documents relating to that information for six years after the date of the report:

- (i) a complete product description,
- (ii) the end-use product description,
- (iii) the identity of the purchaser,
- (iv) the province in which the chicken marketed was produced,
- (v) the date of marketing the chicken,
- (vi) the eviscerated weight in kilograms of the chicken marketed,
- (vii) the live weight equivalent in kilograms of the chicken marketed, and
- (viii) any other information relating to the marketing of the chicken by the licensee that CFC or any Provincial Commodity Board designated by CFC may direct;

(i.01) the licensee must retain the following documents, which will be reviewed by CFC at the end of each period within the market development commitment period, for six years after the date of the last entry, and for purposes of the review, the licensee must, if requested, forward the following documents to the Provincial Commodity Board authorized by CFC:

g) il doit se conformer aux ordonnances, règlements et règles des PPC et du Conseil national des produits agricoles ainsi qu’à la *Loi sur les offices des produits agricoles*;

h) il doit verser les redevances prévues au paragraphe 5(1) de l’*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*;

i) dans les vingt et un jours suivant la période appelée «période visée par la déclaration» au présent alinéa et qui correspond à chacune des périodes visées aux alinéas a) à c) de la définition de «période d’engagement pour l’expansion du marché» à l’article 1 qui est comprise dans la période d’engagement pour l’expansion du marché au cours de laquelle la commercialisation de poulets produits au titre d’un contingent fédéral d’expansion du marché a été autorisée, il fournit aux PPC, à un Office de commercialisation autorisé par les PPC ou à une personne autorisée par les PPC, quant au poulet commercialisé durant la période visée par la déclaration, un rapport qui contient les renseignements ci-après, et le titulaire de permis doit conserver les documents ayant trait à ces renseignements pendant la période de six ans suivant la date du rapport :

- (i) la description complète du produit,
- (ii) la description de son utilisation finale,
- (iii) l’identité de l’acheteur,
- (iv) la province dans laquelle le poulet commercialisé a été produit,
- (v) la date de la commercialisation de ce poulet,
- (vi) le poids éviscéré en kilogrammes du poulet commercialisé,
- (vii) le poids vif équivalent, en kilogrammes, du poulet commercialisé,
- (viii) tout autre renseignement concernant la commercialisation de poulet par le détenteur de permis que les PPC ou tout Office de commercialisation provincial peut demander;

- (i) the Export Declaration in respect of any of the chicken that was marketed in export trade,
 - (ii) the Certificate of Inspection Covering Meat Products or the Official Meat Inspection Certificate for fresh meat, meat by-products, meat food products and poultry products issued by the Canadian Food Inspection Agency in respect of the chicken,
 - (iii) the bill of lading and, where applicable, the ship delivery slip for shipment of the chicken,
 - (iv) the sales invoice of the licensee for the chicken marketed to buyers,
 - (v) a copy of the Market Development Volume Confirmation letter, if any, issued by the Department of Foreign Affairs and International Trade to each buyer of the chicken,
 - (vi) a copy of each declaration, in the form set out in Schedule 3, that is received by the licensee in accordance with paragraph (4)(b), and
 - (vii) a declaration that is capable of being audited by a third party and that establishes the dry weight and, by reference to section 1 of Schedule 2, the product categories of any chicken referred to in section 2 of the market development commitment form that has been marketed under a licence;
- (i.1) the licensee consents to the disclosure by the Department of Foreign Affairs and International Trade and by the Canada Border Services Agency to CFC of information to establish that chicken claimed by the licensee to meet the licensee's market development commitment was not imported and then re-exported under an Import for Re-Export Program or a Duty Deferral Program;
- (j) the licensee must keep complete and accurate books on all matters relevant to the marketing of chicken in interprovincial or export trade, and retain them for six years after the date of the last entry in them;
- (k) any transfer of ownership or other disposition of the chicken marketed under the market development
- i.01*) le titulaire de permis doit conserver les documents ci-après, qui seront examinés par les PPC à la fin de chaque période de la période d'expansion du marché, pendant la période de six ans suivant la date de leur dernière inscription, et sur demande les faire parvenir pour examen par les PPC à l'Office de commercialisation provincial autorisé par les PPC :
- (i) la déclaration d'exportation visant tout poulet commercialisé sur le marché d'exportation en vertu du permis,
 - (ii) le Certificat d'inspection pour les produits carnés ou le Certificat officiel d'inspection des viandes fraîches, sous-produits de viande, produits alimentaires à base de viande et produits avicoles délivré par l'Agence canadienne d'inspection des aliments relativement au poulet,
 - (iii) le connaissance du transporteur et, si applicable, le bordereau de livraison du navire pour l'expédition du poulet,
 - (iv) les factures des ventes du titulaire de permis pour le poulet commercialisé auprès des acheteurs,
 - (v) une copie de la lettre de confirmation quant au volume visé par la politique d'expansion du marché délivrée, le cas échéant, à l'acheteur par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international,
 - (vi) une copie de la déclaration en la forme prévue à l'annexe 3, obtenue par le titulaire du permis en vertu de l'alinéa (4)b),
 - (vii) pour tout poulet mentionné à l'article 2 du formulaire d'engagement d'expansion du marché et qui a été commercialisé en vertu d'un permis, une déclaration, dont un tiers peut vérifier l'exactitude, établissant le poids sec et les catégories de produit conformément à l'article 1 de l'annexe 2;
- i.1*) il consent à ce que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et l'Agence des services frontaliers du Canada communiquent aux PPC de l'information établissant que le poulet qu'il réclame pour son engagement à l'expansion du mar-

licence does not exempt the licensee from complying with this subsection;

(l) the licensee must prepare and forward to CFC, or to any Provincial Commodity Board, or person, designated by CFC, on a monthly basis a report of inventory of stock that is to be marketed under the market development licence and that is held in storage by the licensee, in a form that is approved by CFC and that sets out the total kilograms of chicken stored by the licensee in each province according to product categories;

(m) on written request by CFC or any Provincial Commodity Board authorized by CFC, the licensee must provide originals of the documents listed in paragraph (i) and, except for subparagraphs (v) and (vi), the documents listed in paragraph (i.01).

(4) For the purposes of paragraphs (3)(d), (e), (i) and (i.01), the licensee must have slaughtered the chicken that the licensee has claimed to have marketed against the licensee's market development commitment, unless

(a) the licensee purchased the chicken from another federally inspected primary processor, located in the same province, who slaughtered the chicken; and

(b) the primary processor from whom the licensee purchased the chicken does not claim the live weight equivalent of the number of kilograms of chicken against his or her own market development commitment under paragraph (3)(d), and has declared, in the form set out in Schedule 3, that the chicken is being claimed by the licensee to meet the licensee's market

ché n'a pas été importé et réexporté dans le cadre d'un programme d'importation à des fins de réexportation ou d'un programme de report des droits;

j) il doit tenir des dossiers complets et exacts sur toutes les questions relatives à la commercialisation des poulets sur le marché interprovincial ou d'exportation et conserver ces dossiers pendant une période de six ans suivant la date de la dernière inscription;

k) le transfert de propriété ou toute autre forme d'aliénation de poulets commercialisés en vertu du permis d'expansion du marché n'exempte pas le titulaire de l'obligation de se conformer au présent paragraphe;

l) il doit établir et envoyer tous les mois, aux PPC ou à un Office de commercialisation ou à une personne désignés par les PPC, un rapport de ses stocks en entrepôt destinés à la commercialisation en vertu du permis d'expansion du marché, au moyen du formulaire approuvé par les PPC qui indique le nombre total de kilogrammes de poulet par catégories entreposées dans chaque province;

m) sur demande écrite des PPC ou d'un Office de commercialisation provincial autorisé par eux, il doit fournir les originaux des documents énumérés à l'alinéa i) et, sauf les documents énumérés aux sous-alinéas (v) et (vi), les documents énumérés à l'alinéa i.01).

(4) Pour l'application des alinéas (3)d), e), i) et i.01), le titulaire du permis doit avoir abattu le poulet qu'il a déclaré avoir commercialisé selon son engagement pour l'expansion du marché, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) le titulaire a acheté le poulet d'un autre transformateur primaire inspecté par les autorités fédérales, situé dans la même province, et celui-ci a abattu le poulet;

b) l'autre transformateur primaire ne réclame pas le nombre de kilogrammes de poulet, en équivalence en poids vif, à l'égard de son engagement pour l'expansion du marché visé à l'alinéa (3)d) et il a déclaré, en la forme prévue à l'annexe 3, que le poulet est réclamé par le titulaire du permis afin de respecter son propre

development commitment and has sent a copy of the declaration within seven days after the day on which it is signed to CFC, the Provincial Commodity Board and the licensee.

(5) A market development licence must not be issued in respect of imported chicken.

(6) Imported chicken cannot be claimed by a market development licensee to meet the licensee's market development commitments and only chicken produced in Canada is eligible to be marketed under a market development licence and can be used to meet the licensee's market development commitment.

SOR/2004-2, s. 2; SOR/2006-179, s. 1(F); SOR/2006-331, s. 1; SOR/2007-168, s. 1; SOR/2007-249, s. 4; SOR/2011-244, s. 3.

6. The types of licences and the fees payable for their issuance are the following:

- (a) for a producer's licence, \$100;
- (b) for a producer-processor's licence, \$100;
- (c) for a processor's licence, \$100;
- (d) for a dealer's licence, \$100;
- (e) for a retailer's licence, \$100;
- (f) for a transporter's licence, \$100; and
- (g) for a market development licence, \$100.

SOR/2007-249, s. 5.

7. If a person is engaged in marketing chicken in more than one capacity, the person must apply to CFC for a licence in respect of each capacity.

SUSPENSION, REVOCATION AND REFUSAL TO ISSUE OR TO RENEW A LICENCE

8. (1) Subject to subsection (3), CFC may suspend, revoke or refuse to issue or renew a licence if the applicant or licensee fails to comply with a condition of a licence or is not in good standing with the Provincial Commodity Board or the Provincial Supervisory Board of a province.

(1.1) For the purposes of subsection (1), an applicant or licensee is not in good standing if CFC has been noti-

engagement pour l'expansion du marché, et il a présenté, dans les sept jours suivant la signature de la déclaration, des copies au PPC, à l'Office de commercialisation de la province et au titulaire.

(5) Le permis d'expansion du marché ne peut être délivré à l'égard de poulet importé.

(6) Le poulet importé ne peut être réclamé par le titulaire de permis pour son engagement à l'expansion du marché et seul le poulet produit au Canada peut être commercialisé conformément à un permis d'expansion du marché et servir à répondre aux engagements de son titulaire en matière d'expansion du marché.

DORS/2004-2, art. 2; DORS/2006-179, art. 1(F); DORS/2006-331, art. 1; DORS/2007-168, art. 1; DORS/2007-249, art. 4; DORS/2011-244, art. 3.

6. Les catégories de permis et les droits afférents sont les suivants :

- a) permis de producteur, 100 \$;
- b) permis de producteur-transformateur, 100 \$;
- c) permis de transformateur, 100 \$;
- d) permis de négociant, 100 \$;
- e) permis de détaillant, 100 \$;
- f) permis de transporteur, 100 \$;
- g) permis d'expansion du marché, 100 \$.

DORS/2007-249, art. 5.

7. Lorsqu'une personne commercialise des poulets à plus d'un titre, elle doit présenter aux PPC une demande de permis distincte pour chacun.

SUSPENSION ET ANNULATION DE PERMIS ET REFUS DE DÉLIVRER OU DE RENOUELER UN PERMIS

8. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les PPC peuvent suspendre, annuler ou refuser de délivrer ou de renouveler un permis dans le cas où le demandeur ou le titulaire ne s'est pas conformé aux conditions du permis ou n'est pas en règle auprès d'un Office de commercialisation ou d'une Régie provinciale.

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), le demandeur ou le titulaire de permis n'est pas en règle lorsque

fied in writing by the Provincial Commodity Board or the Provincial Supervisory Board that

- (a) a licence issued by the Provincial Commodity Board or the Provincial Supervisory Board to the person has been suspended and either the suspension remains in effect or no new licence has been issued to the person;
- (b) a licence issued by the Provincial Commodity Board or the Provincial Supervisory Board to the person has been revoked and either the licence has not been renewed or no new licence has been issued to the person; or
- (c) for any other reason the person is not in good standing with the Provincial Commodity Board or the Provincial Supervisory Board.

(1.2) CFC may refuse to issue any licence to any person who previously held a licence that was suspended or revoked by CFC.

(2) CFC may refuse to issue a licence to an applicant if any associate or affiliated body of the applicant has failed to comply with a condition of any licence issued under these Regulations.

(3) CFC shall not suspend, revoke or refuse to renew a market development licence if the licence holder establishes that the failure to comply with the conditions of the market development licence is due to an event that

- (a) was not reasonably foreseeable;
- (b) rendered it impossible, through no fault of the licensee, for the licensee to market the chicken for an end-use referred to in section 3 of Schedule 2; and
- (c) was beyond the control of the licensee.

SOR/2004-2, s. 3; SOR/2006-179, s. 2; SOR/2011-244, s. 4(E).

9. (1) If CFC intends to refuse to issue or renew a licence or to suspend or revoke a licence, CFC must give to the licensee or applicant, as the case may be, by personal service or registered mail addressed to him or her at his or her address recorded in the books of CFC, no-

l'Office de commercialisation ou la Régie provinciale a avisé par écrit les PPC de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) le permis qu'il a délivré au demandeur ou au titulaire a été suspendu et soit il n'a pas été mis fin à cette suspension, soit aucun nouveau permis ne lui a été délivré;
- b) le permis qu'il a délivré au demandeur ou au titulaire a été annulé et soit il n'a pas été renouvelé, soit aucun nouveau permis ne lui a été délivré;
- c) pour toute autre raison, le demandeur ou le titulaire n'est pas en règle auprès de l'Office de commercialisation ou de la Régie provinciale.

(1.2) Les PPC peuvent refuser de délivrer un permis à toute personne ayant déjà été titulaire d'un permis qui a été suspendu ou annulé par les PPC.

(2) Les PPC peuvent refuser de délivrer un permis à un demandeur si une personne morale affiliée à celui-ci ou toute personne ayant un lien avec lui ne s'est pas conformée aux conditions d'un permis délivré conformément au présent règlement.

(3) Les PPC ne peuvent suspendre, annuler ou refuser de renouveler un permis d'expansion du marché lorsque le titulaire établit que le manquement aux conditions est attribuable à un événement :

- a) qui n'était pas raisonnablement prévisible;
- b) qui l'a empêché, sans qu'il y soit pour quelque chose, de commercialiser le poulet pour une utilisation finale visée à l'article 3 de l'annexe 2;
- c) auquel il ne pouvait rien.

DORS/2004-2, art. 3; DORS/2006-179, art. 2; DORS/2011-244, art. 4(A).

9. (1) Les PPC doivent faire parvenir au titulaire ou au demandeur, par signification à personne ou par courrier recommandé à l'adresse figurant dans leurs registres, un avis portant qu'ils ont l'intention de refuser de lui délivrer un permis, de ne pas le renouveler, de le suspendre ou de l'annuler, selon le cas.

tice of its intention to refuse to issue or renew the licence or to suspend or revoke the licence, as the case may be.

(2) The notice must set out the reasons on which CFC bases its intention and must fix a time of not less than 30 days after the service or mailing of the notice for the applicant or licensee to show cause why the licence should be issued or renewed or should not be suspended or revoked, as the case may be.

(3) A decision on whether to refuse to issue or renew a licence or to suspend or revoke a licence is to be made by CFC taking into account the circumstances that gave rise to the intention referred to in subsection (1) and the representations, if any, made by the applicant or the licensee.

(4) Despite subsections (1) to (3), a market development licence is to be automatically suspended if the holder fails to comply with subsection 11.2(3) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

SOR/2006-179, s. 3; SOR/2011-244, s. 5.

REPEAL

10. The *Canadian Chicken Licensing Regulations*¹ are repealed.

11. [Repealed, SOR/2007-249, s. 6]

COMING INTO FORCE

12. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) Les PPC doivent préciser dans l'avis les motifs de leur décision et doivent accorder à l'intéressé un délai d'au moins trente jours suivant la signification de l'avis ou de sa mise à la poste pour faire valoir les raisons pour lesquelles les PPC devraient revenir sur leur décision.

(3) La décision de refuser un permis, de ne pas le renouveler, de le suspendre ou de l'annuler est prise par les PPC qui tiennent compte des circonstances entourant l'affaire et, le cas échéant, des représentations faites par le demandeur ou le titulaire du permis.

(4) Malgré les paragraphes (1) à (3), le permis d'expansion du marché est suspendu d'office si le titulaire ne se conforme pas au paragraphe 11.2(3) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*.

DORS/2006-179, art. 3; DORS/2011-244, art. 5.

10. Le *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*¹ est abrogé.

11. [Abrogé, DORS/2007-249, art. 6]

ENTRÉE EN VIGUEUR

12. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ SOR/81-517

¹ DORS/81-517

SCHEDULE 1
(Section 1)

MARKET DEVELOPMENT COMMITMENT FORM

Province: _____

1. As the holder of market development Licence No. _____ issued by Chicken Farmers of Canada, _____ (Name of Primary Processor) requests the production of _____ kilograms of chicken (live weight equivalent as calculated according to Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*) during period A-_____ for planned marketing in accordance with the provisions of the *Canadian Chicken Licensing Regulations*.

2. _____ (Name of Primary Processor) commits to market the total live weight equivalent of chicken requested

(a) during the market development commitment period, which is the period that spans the following three periods:

- (i) the period referred to in section 1 of this form,
- (ii) the period that was a period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* and that immediately precedes the period referred to in section 1 of this form, and
- (iii) the period that becomes a period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* and that immediately follows the period referred to in section 1 of this form;

b) as one of the product categories set out in column 1 of section 1 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*, not derived from mature chicken or spent fowl; and

c) to the buyers, and for the end-uses, referred to in section 3 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*

in the quantity specified below:

_____ kgs (on a dry weight basis).

(Signature of Primary Processor)

(Signature of CFC or CFC Designate)

Date _____ Date _____

Date of receipt of this form by CFC or CFC Designate: _____

ANNEXE 1
(article 1)

FORMULAIRE D'ENGAGEMENT POUR L'EXPANSION DU MARCHÉ

Province: _____

1. À titre de titulaire du permis d'expansion du marché n° _____ délivré par les Producteurs de poulet du Canada, _____ (nom du transformateur primaire) demande une production de _____ kilogrammes de poulet (équivalence en poids vif calculée selon l'annexe 2 du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*) durant la période A-_____ pour commercialisation planifiée conformément au *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*.

2. _____ (nom du transformateur primaire) s'engage à commercialiser l'équivalence totale en poids vif du poulet demandé :

a) pendant la période d'engagement pour l'expansion du marché qui s'étend sur les trois périodes suivantes :

- (i) la période visée à l'article 1 du présent formulaire,
- (ii) la période qui était visée à l'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, laquelle précède la période visée à l'article 1 du présent formulaire,
- (iii) la période qui sera visée à l'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, laquelle suit la période visée à l'article 1 du présent formulaire;

b) au titre d'une des catégories de produit visées à la colonne 1 de l'article 1 de l'annexe 2 du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada* et ne provenant pas de poulet adulte ou de volaille de réforme;

c) auprès des acheteurs visés par l'article 3 de l'annexe 2 du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada* et pour les utilisations visées par cet article;

selon la quantité précisée ci-dessous :

_____ kg (en poids sec)

(Transformateur primaire)

PPC ou mandataire des PPC

Date _____ Date _____

Date de réception du formulaire
par les PPC ou le mandataire des PPC : _____

SCHEDULE 2

(Paragraphs 5(3)(d) and (e), subparagraph 5(3)(i.01)(vii) and paragraph 8(3)(b))

1. The following coefficients apply to the calculation of the live weight equivalent of chicken marketed:

Item	Column 1 Product Category	Column 2 Full Live Weight Coefficient (%)
1.	Live birds	100
2.	Whole eviscerated birds without giblets	150
3.	Leg quarters	125
4.	Whole wings (3 joints)	150
5.	Bone-in breasts	200
6.	Boneless breasts	400
7.	Drums/thighs	125
8.	Boneless dark meat	200
9.	Split wings (2 joints)	175

2. If further processed products, other than mechanically separated meat and meat processed by advanced meat recovery systems, are derived from the products listed in section 1, the chicken meat component qualifies for the calculation of the live weight equivalent.

3. The chicken or its live weight equivalent must be marketed in interprovincial or export trade to any buyers and for any end-uses, except that if the chicken or its live weight equivalent that is in product category 3, 7 or 8 is marketed in interprovincial trade, it must be marketed to persons each of whom has been issued a Market Development Policy Volume Confirmation letter by the Department of Foreign Affairs and International Trade for one or more end-uses specified in those letters.

SOR/2007-249, s. 8; SOR/2011-244, s. 7(F).

ANNEXE 2

(alinéas 5(3)d) et e), sous-alinéa 5(3)i.01)(vii) et alinéa 8(3)b))

1. Les coefficients suivants s'appliquent au calcul de l'équivalence en poids vif du poulet commercialisé :

Article	Colonne 1 Catégorie de produit	Colonne 2 Coefficient d'équivalence en poids vif (%)
1.	Poulet vivant	100
2.	Entier éviscéré (sans gésier)	150
3.	Quart (cuisse)	125
4.	Aile entière (3 articulations)	150
5.	Poitrine non désossée	200
6.	Poitrine désossée	400
7.	Pilon/haut de cuisse	125
8.	Chair brune désossée	200
9.	Aile (2 articulations)	175

2. Si des produits de seconde transformation, à l'exclusion de la chair séparée mécaniquement et de la chair transformée par un système perfectionné de récupération de la chair, proviennent de produits énumérés à l'article 1, la composante de chair de poulet est admissible au calcul de l'équivalence en poids vif.

3. Le poulet ou son équivalent en poids vif est commercialisé sur le marché interprovincial ou d'exportation auprès de n'importe quel acheteur pour quelque utilisation finale que ce soit, sauf dans le cas où le poulet ou son équivalent en poids vif relève des catégories de produits 3, 7 ou 8 et est commercialisé sur le marché interprovincial, dans un tel cas il est commercialisé auprès de personnes détenant chacune une lettre de confirmation quant au volume visé par la politique d'expansion du marché délivré par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et pour l'utilisation finale visée dans la lettre.

DORS/2007-249, art. 8; DORS/2011-244, art. 7(F).

SCHEDULE 3
(Subparagraph 5(3)(i.01)(vi) and paragraph 5(4)(b))

DECLARATION

(This form is to be prepared and signed by the primary processor.)

_____ declares that the following products(s),
(Primary processor)
slaughtered at our facility, has/have been purchased by _____
and is/are being claimed by the purchaser to meet the purchaser's
market development commitment for period A-_____:

Date of Marketing	CFIA ⁽¹⁾ Certificate Number, if applicable	Product Marketed

⁽¹⁾ Canadian Food Inspection Agency

Authorized Officer: _____
(Signature)

Name: _____

Position: _____ DATE: _____

Within seven (7) days of signature of this form, the primary processor must submit:

- Copy 1 to Chicken Farmers of Canada, 1007-350 Sparks Street, Ottawa, ON K1R 7S8
- Copy 2 to the Provincial Commodity Board
- Copy 3 to the processor claiming the product(s)

Copy 4 is to be retained by the primary processor for his or her own records.

SOR/2007-249, s. 9.

ANNEXE 3
(sous-alinéa 5(3)i.01)(vi) et alinéa 5(4)(b))

DÉCLARATION

(Le présent formulaire doit être rempli et signé par le transformateur primaire.)

_____ déclare que les produits suivants, abat-
(Transformateur primaire)
tus à notre établissement, ont été achetés par _____ et sont ré-
clamés par l'acheteur afin de respecter son engagement pour l'expansion du marché pour la période A-_____:

Date de commercialisation	ACIA ⁽¹⁾ Numéro de certificat s'il y a lieu	Produit commercialisé

⁽¹⁾ Agence canadienne d'inspection des aliments

Agent autorisé: _____
(Signature)

Nom: _____

Fonction: _____ DATE: _____

Dans les sept (7) jours suivant la signature du présent formulaire, le transformateur primaire doit présenter:

- la copie 1 aux Producteurs de poulet du Canada, 1007-350, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1R 7S8
- la copie 2 à l'Office de commercialisation de la province
- la copie 3 au transformateur réclamant le produit

Il conserve la copie 4 pour ses dossiers.

DORS/2007-249, art. 9.